



SEMARANG CHARTER

The 23rd AICIS UIN WALISONGO SEMARANG 2024

In order to redefine the roles of religion in addressing human crisis, we have formulated Semarang Charter, which is outlined as follows:

1. Considering the fact that religious and interfaith practices have various versions and interpretations, it is imperative to recognize and respect this diversity as a source of strength and understanding in our collective response to human crisis.
2. In addressing recent humanitarian crisis, religious and interfaith communities have to collectively provide the best services to alleviate suffering, increase solidarity, and create justice and equality.
3. Religious teachings should be interpreted and applied in moderate ways to protect the human dignity by advocating human rights and social justice in every aspect of human life.
4. In reducing social, economic, and political tensions, religious and interfaith communities have to actively engage in religious and interfaith dialogue, avoiding religious negative sentiments, fostering understanding, and disseminating comprehensive cooperation as bridges of empathy among communities.
5. Recognizing the interconnectedness between religion, humanity, and environment, religious and interfaith communities have to commit to promoting all sustainable practices that contribute to environmental enhancement and the well-being of the planet and its inhabitants.
6. Given the recent fact in crimes and brutality against human beings, religious and interfaith communities have to commit to provide humanitarian aids to those affected, alleviating their suffering, and expediting their recovery regardless of their religion and beliefs.
7. Religious and interfaith communities have to commit to carry out sustainable empowerment and community resilience regardless of religions and beliefs to avoid the social tensions.
8. In order to avoiding negative sentiments and provocations that damage social relationships within society, religious and interfaith communities have to commit to encourage the use of technology wisely to reduce escalating conflicts.
9. Religious and interfaith communities have to commit and promote the formation of moral leadership that fosters trust within their respective communities and the broader society.

This charter is a collective commitment to redefine the roles of religion in addressing the humanitarian crisis today. Without immediate actions from all parties through collective awareness, mutual dialogue, and continuous collaboration, the outlined principles above are impossible to achieve.

Semarang, February 3rd, 2024

ميثاق سيمارانج

المنبثق من المؤتمر السنوي الدولي الثالث والعشرين للدراسات الإسلامية

بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج عام ٢٠٢٤

من أجل إعادة تعريف دور الدين في التغلب على الأزمات الإنسانية، قمنا بصياغة ميثاق سيمارانج على النحو التالي:

١- إن المعتقدات والتقاليد والممارسات الدينية في جميع أنحاء العالم كثيرة ومتنوعة ولا يمكن تفسيرها بشكل موحد، بحيث يحتاج كل فرد إلى الاعتراف بهذا التنوع واحترامه باعتباره مصدرًا للقوة والتفاهم في الاستجابة للأزمات الإنسانية.

٢- وفي مواجهة الأزمات الإنسانية الأخيرة، يجب على المجتمعات الدينية أن تعمل معًا لتقديم أفضل خدمة للمجتمع لتخفيف المعاناة وبناء التضامن وتحقيق العدالة والمساواة.

٣- ويجب تفسير التعاليم الدينية وتطبيقاتها بطرق هادئة ومعتدلة لحماية كرامة كل فرد، ولذلك هناك حاجة إلى الدعوة للحفاظ على حقوق الإنسان والعدالة الاجتماعية في كل عنصر من عناصر حياة الإنسان.

٤- ولتجنب أقل عدد ممكن من الصراعات الاجتماعية والاقتصادية والسياسية، يجب على الزعماء والمؤسسات الدينية المشاركة بنشاط في الحوار بين الأديان والمعتقدات الدينية، وتجنب المشاعر الدينية الحساسة، وتعزيز التفاهم والتعاون الكامل جسرا للتعاطف بين إخوانهم في البشرية.

٥- وإدراكًا للعلاقة التي لا تنفصم بين الدين والإنسانية والبيئة، فإننا ملتزمون بتعزيز جميع الممارسات المستدامة التي تسهم في إدارة البيئة إدارة رشيدة من أجل تحقيق رخاء كوكب الأرض وسكانه.

٦- وفي ظل الجرائم الجسيمة الوحشية التي ارتكبت مؤخرا ضد البشرية، أصبح لدى الطوائف الدينية والمعتقدات الدينية التزام حقيقي على تقديم المساعدة الإنسانية للمتضررين للتخفيف من معاناتهم والإسراع في تعافهم بغض النظر عن أديانهم ومعتقداتهم.

٧- ويجب أن تلتزم مجتمعات الأديان والمعتقدات الدينية بتنفيذ التمكين المستدام وتعزيز المجتمعات بغض النظر عن الأديان والمعتقدات من أجل تجنب تكرار الصراع.

٨- وللابتعاد عن المشاعر الحساسة والاستفزازات التي يمكن أن تلحق الضرر بالعلاقات الاجتماعية بين البشر، تحتاج مجتمعات الأديان والمعتقدات الدينية إلى تعزيز الاستخدام الحكيم للتكنولوجيا لتجنب تصعيد الصراعات المتزايدة.

٩- ويلتزم زعماء الأديان والمعتقدات الدينية بتشجيع تكوين القيادة الأخلاقية التي يمكنها إعادة الثقة في مجتمعاتهم والمجتمع الأوسع.

ويعد هذا الميثاق بمثابة التزام فكري مشترك في دور الدين في الاستجابة للأزمات الإنسانية المتفاقمة. وبدون عمل حقيقي من جميع الأطراف من خلال الوعي والحوار والتعاون المستمر، فإن جميع المبادئ المذكورة أعلاه لا يمكن أن تعمل بصورة فعال.

سيمارانج، ٣ فبراير ٢٠٢٤



SEMARANG CHARTER

AICIS KE-23 DI UIN WALISONGO SEMARANG TAHUN 2024

Dalam rangka mendefinisikan ulang peran agama dalam mengatasi krisis kemanusiaan, maka kami merumuskan *Semarang Charter* ini sebagai berikut:

1. Keyakinan, tradisi, dan praktik keagamaan di seluruh dunia begitu kaya, beragam, dan tidak bisa ditafsirkan secara monolitik, sehingga masing-masing perlu mengenali dan menghormati keragaman ini sebagai sumber kekuatan dan pemahaman dalam merespons krisis kemanusiaan.
2. Dalam menghadapi krisis kemanusiaan akhir-akhir ini, komunitas agama-agama harus bersama-sama memberikan pelayanan terbaik bagi masyarakat untuk meringankan penderitaan, membangun solidaritas, dan menciptakan keadilan dan kesetaraan.
3. Ajaran agama harus ditafsirkan dan diterapkan dengan cara-cara yang sejuk dan moderat untuk melindungi martabat setiap individu, sehingga diperlukan advokasi untuk menjaga hak asasi manusia dan keadilan sosial di setiap elemen kehidupan manusia.
4. Untuk menghindari sedikit mungkin terjadinya konflik sosial, ekonomi, bahkan politik, para pemimpin dan lembaga agama harus secara aktif terlibat dalam dialog antar agama dan kepercayaan, menghindari sentimen agama, membina pemahaman, dan kerja sama yang utuh sebagai jembatan empati antar sesama umat manusia,
5. Menyadari hubungan yang tidak bisa dilepaskan antara agama, kemanusiaan, dan lingkungan, dibutuhkan komitmen untuk mempromosikan segala praktik berkelanjutan yang berkontribusi pada pengelolaan lingkungan hidup dan kesejahteraan planet serta penghuninya.
6. Masifnya kejahatan dan kebrutalan terhadap sesama manusia akhir-akhir ini, komunitas agama-agama dan keyakinan berkomitmen dan kerja yang nyata dalam memberikan bantuan kemanusiaan kepada mereka yang terdampak untuk meringankan penderitaan dan mempercepat pemulihan mereka tanpa memandang agama dan keyakinannya.
7. Komunitas agama-agama dan keyakinan berkomitmen untuk melakukan pemberdayaan dan penguatan yang berkelanjutan bagi masyarakat tanpa memandang agama dan keyakinan guna menghindari berulangnya konflik.
8. Untuk menjauhkan diri dari sentimen dan provokasi yang dapat merusak hubungan sosial antarsesama umat manusia, komunitas agama-agama dan keyakinan perlu mempromosikan penggunaan teknologi secara bijak dalam rangka menghindari eskalasi konflik yang semakin meningkat.
9. Para pemimpin agama-agama dan keyakinan berkomitmen untuk mendorong terbentuknya kepemimpinan moral yang dapat menumbuhkan kepercayaan dalam komunitas masing-masing dan masyarakat yang lebih luas.

Semarang Charter ini merupakan komitmen bersama untuk merefleksikan ulang peran agama dalam menanggapi krisis kemanusiaan yang berkembang. Tanpa aksi nyata dari semua pihak melalui kesadaran, dialog, dan kolaborasi terus-menerus, semua prinsip yang telah disampaikan di atas tidak dapat berjalan dengan efektif.

Semarang, 3 Februari 2024